茶的藥用價值

被蜂螫虫咬出現紅腫熱痛等症時，可立即用少量泡過的茶葉，稍許擠乾後擦拭虫咬處，再將茶葉搗爛敷患處，能起到止痛止癢和消腫的功效，用煮沸過的茶水滌洗傷口，也能加速傷口的癒合。

茶葉具有如此功效，是因爲茶葉的揉酸具有抑菌和收斂作用，另外，患急性黃胆型肝炎病人，如果飲適量的茶，則有利尿作用，可使黃胆盡早消退。

茶葉中含有咖啡因，能增強心搏，興奮呼吸中樞，所以人們喜歡在工作，學習感到疲勞時，泡飲一杯濃茶，以達到驅除疲勞，醒神悅目的功效，吃了過於油膩的食物，

哀謝

先慈李門馬氏太安人痛於一九七八年十月九日壽終於亞省大學醫院孝男沃照沃才等親視含殮遵禮成服奉移點問頓柏克殯儀館治喪同月十三日舉行大殮孝思辭靈隨即移柩歸土安葬畢珠網墓園叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼挽柩素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫李雪鴻
孝子李沃照　媳陳寶珠
李沃才
孝女李艷瓊　壻程超鴻
李玉萍　月美
外孫男程智華
弟馬瑞沛　弟婦黃氏
瑞凡　梁滿玉
瑞國　陳佩儀
瑞鼎　黃氏
姊「馬月新」適黃門
姊丈黃經倫
妹馬美出適關門
妹丈關炳煥
同哀謝

「賻儀」馬瑞凡一千二百元，馬瑞國四百元，關炳煥四百元，馬瑞沛五十元，蘇庭芳二十元，程超鴻二百元，（以上均合家）李叔四十元，李炳，司徒湛，馬廣亦，馬景本，馬卓熙，余焜，（以上每二十元）李鉅十五元，馬宏棟，陳美全保能，劉惠民，（以上每十元）馬建增五元。馬卓豐母親，馬玉田母親，馬植源母親，黃仕信母親，馬耀明，（以上每二元）

「花圈」馬瑞沛，馬瑞凡，馬瑞國，關炳煥，程生、程超鴻，陳子經，陳誠，（以上均合家）列姐埠中華會舘，馬光源，馬國熙，馬恆鐸，馬光銳，馬兆銀，馬耀錚合家，馬優本，朱宗偉，馬沃光，黃惠卿，黃妙雲，黃焯明，陳錫潤，宋劍達，毛愛琴，伍灼儒，潘文達，黃有利，林振華，黎宅。

「素車」馬瑞凡，梁滿玉，馬達賢，馬達榮，馬瑞沛，馬子龍，馬瑞國，陳佩儀，馬達強，關炳煥，馬美由，馬宏棟，李鉅，馬優本，馬光源，黎太，馬卓豐母親，馬玉田母親，馬植源母親，黃仕信母親，馬建增，馬耀明。

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　尚爲見諒

哀謝

先祖父勳儕關公府君蒙主寵召於一九七八年十月三十一日在聖保羅醫院歸回天家在世享年九十二歲經於十一月七日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行安息禮拜安葬於科士蘭墓園荷蒙公所宗親戚友鄉世誼及主內兄姊惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人胡瑞嬋
孤子【則熙】
媳婦胡膩甜
男孫博超　孫媳孫氏
博銳　博耀
孫女瑤素　孫壻譚仕漢
曾孫女艷影　艷美
外曾孫男立仁　立怡
同叩謝

厚惠芳名　恕不另錄

新屋樓下出租
電話日879-8136
夜874-0573

屋主自賣
兩睡房另土庫兩睡房姻親聯組，各項均便，取價四萬九千九百元
位於：3327 East 26 Ave.電話266-8531 或 327-6659

新屋建築家自賣
位於4963 Culloden三十四街夾乃街，三睡房，半土庫，取價七萬七千九百元。電話：278-1642

急賣生果雜貨店
地區繁盛交通利便前舖後居密邇華區電話：六八四－九九零六

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程
價錢相宜電話298-8924或254-9990

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

特價貨品
珠江橋牌糯米粉 斤庄每包六毫五
雙燕5扎沙河粉一元三包
冰霜鵪鶉(二只)每盒二元五毫
中國商品 長期 大量源源運到
一級開湘蓮子　通心白蓮
珠江牌糖子羌　西河紅棗
飛馬牌白菜干
貨品繁多　未能盡錄
零沽批發　無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
Tel. 684-4428 255-6010

大量進口　專營批發
精選品種　各式西士
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
海產什貨　酒樓用具
一應俱備　歡迎惠顧
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：六八四－四四二八　二五五－六〇一〇
遠近寄貨　無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

大量進口：電鍍脚，防火板面「麻雀枱」「熨衫架」，北京「鋼摺椅」款式新穎，開摺方便，質料上乘，價格公道，歡迎選購。

加拿大　雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B.C.
Phone: 685-9743

直接進口
雲南白藥
批發零沽　一律歡迎

買 **拿仕佳** 靚車

華人經理 羅志明先生
JIM LAWSON
接洽
1979
NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT
NEW PORT LEBARON VOLAR'E CARAVELLE
SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

KINGSWAY PLYMOUTH CHRYSLER LTD.
7 th AVENUE & KINGSWAY AT MAIN VAN. B.C.
Phone: 872-8811
加華廣告公司 669 0808

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

栢文新盤
（一）新屋三間在緬街夾卅五街地平正在建築中，三睡房約千三尺開價八萬餘
（二）二一式六號四十二街近域多利士德古廿四年新共四睡房保養良好
（三）乃近四十九街廿餘年新士德古二睡房土庫睡房土庫睡房廚厠五萬餘元
（四）華埠新建 Townhouse 三間有土庫設計美觀實用開價四萬九。
（五）Turner 近域多利靚士德古兩睡房另地庫有廳房可出租。開價五萬餘，可領津貼。
（六）本汝比二年新大辣三睡房土庫完成有廳房浴室設計漂亮好景緻八萬三千五。
（一）市中心地王有入息開價九十五萬另柏文多幢廿二及卅三組入息好。

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家：733-4736 733-0103　公司：736-3831
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

投資商業樓、栢文樓、生意
▲西區八組入息屋，位於工業地區，年收二萬八千，開價十九萬二千。
▲十二年商業樓，政府酒房租客，十七萬二千。
▲一年新商業樓，大舖位及六組柏文，緬街廿七街，卅多萬。
▲三層商業樓，緬街及廿九街，廿八萬多。
▲一年新兩組柏文及舖位，廿三萬九千。
▲五年新兩舖位，八組柏文，廿三萬五千。
▲現銀高價收買香港商業樓，地皮，柏文樓，一切手續本地辦妥，歡迎來電詢問。

房屋
▲六年新屋，三房，另土庫有三房，浴室，廚房等。八萬九千。
▲賣淨三房，兩副浴室，雙車房，熱水暖氣，六萬二千五。
▲保養良好九年新，五大睡房，三副浴室，二千多尺。
▲三房石屎牆另土庫完成，近域多利街五萬七千
▲東區靚新屋多間，由七萬五至八萬多。

雲高華埠
元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

大帮運到
天津雪梨　台灣生力麵
維力炸醬麵　星加坡咖喱麵
星加坡蝦湯麵　星洲亞三叻沙麵
泰國幼條沙河粉　泰國粗條沙河粉
五十磅台灣味精
大量應供

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

特別介紹
祖國一級餅食！紙包裝，禮盒包裝，美麗鐵盒包裝。
美味可口，華貴大方，送禮佳品。
推銷期間　九折優待

加拿大溫哥華
利安旅行社
right on travel Inc.
專營 香港、台灣 東南亞各地 特價機票
歡迎查詢 電話：687-3316
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及緬街福特大廈閣樓

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
Lekiu Importing Co.
256-262E. Pender St, Vancouver, B.C.
Phone: 683-7451

大帮運到
南洋咖喱麵
星洲排米粉
散庄瑞士糖
孔雀牌梅菜心
厦門一級米粉
特價平沽

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齊飽魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發．無任歡迎▼

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－六八一六。二五四－一二〇三。（夜用）